



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:  
Schau mal, meine Freunde!**

Japanisch  
日本語

NordSüd Verlag 2019

(Cover) **Schau mal, meine Freunde!**

みて、わたしのおともだち！

(U4-Text) Anna will ihre Tierfreunde im Park besuchen. Aber wo verstecken sie sich?  
Ein fröhliches Buch mit liebevollen Details für kleine Entdecker.

アンナは動物のお友達に会うために、公園へ行きます。みんなはいつたどこにかくれているのでしょうか？

小さな探検家のための、可愛らしい絵本です。

(S. 2) Anna will in den Park gehen.  
Wo ist der Rucksack?  
Wo ist die Jacke?  
Wo ist der Schuh?

アンナはこうえんへいくところです。  
リュックサックはどこにあるかな？  
うわぎはどこにあるかな？  
くつはどこにあるかな？

(S. 4) Anna hüpfte zum Teich.  
Wer wartet dort auf sie?

アンナはいけにやってきました。  
まっているのはだれかな？

(Klappe  
S. 5) QUA-QUA!  
Guten Tag, liebe Entchen!

ガー、ガー！  
こんにちは、あひるさん！

(S. 6) Anna läuft weiter.  
Wer ist da hinter den Büschen?

アンナはどんどんあるいていきます。  
しげみにかくれているのはだれかな？

(Klappe S. 7)	<b>WAU-WAU!</b> Hallo, kleiner Hund!	ワン、ワン！ こんにちは、こいぬさん！
(S. 8)	Anna sieht ein Erdloch beim Zaun. Wer wohnt da?	アンナはかきねのまえに、ちいさな あなを見つけました。 ここにすんでいるのはだれかな？
(S. 9)	<b>PIEP-PIEP!</b> Huhu, kleine Maus!	チュー、チュー！ わあっ、ちいさなねずみさん！
(S. 10)	Anna geht weiter zum Blätterhaufen. Wer raschelt darin?	アンナはかれはのやまを見つけまし た。 なかでガサガサしているのはだれか な？
(Klappe S. 11)	<b>SCHNUFF-SCHNUFF!</b> Hey, kleiner Igel!	クーン、クーン！ あっ、ちいさなはりねずみさん！
(S. 12)	Anna hört etwas im Baum. Wer flattert da herum?	アンナはきのうえから、なにかきこ えました。 はねをバタバタさせているのはだれ かな？
(Klappe S. 13)	<b>PIEP-PIEP!</b> Hallo, ihr Spatzen!	チュン、チュン！ こんにちは、すずめさん！
(S. 14)	Jetzt hat Anna auch Hunger bekommen. Aber der Rucksack ist leer ...	アンナはおなかがすいてきたみた い。 でも、リュックサックはからっ ぽ。。。。
(geschlos sene Klappe S. 15)	<b>ANNA! ANNA!</b>	アンナ！アンナ！

Übersetzung: Yukiko Nützi

[www.buchstart.ch](http://www.buchstart.ch)

Koordination der Übersetzungen: Interbiblio in Zusammenarbeit mit Bibliomedia und SIKJM